



Festival de  
**danza** 2012

Oviedo

Kibbutz  
Contemporary  
Dance Company

*Infrared*

15

MARZO

pág. 2

pág. 4

Ballet  
del Kremlin

*Giselle*

04

MAYO

pág. 8

pág. 10

Ballet  
du Grand Théâtre  
de Genève

*Transit Umbra  
Sed Lux Permanet*

30

ABRIL

Ballet  
del Kremlin

*Figaro*

05

MAYO

Víctor Ullate Ballet  
Comunidad de Madrid

*Samsara*

pág.12

07  
MAYO

Bajo la Presidencia de S.A.R.  
Princesa de Hanover

Les Ballets  
de Monte-Carlo

Jean-Christophe Maillot  
*Cenicienta*

pág. 14

13  
JUNIO

pág.16

Ballet  
de Zúrich

*In den winden im nichts*

11  
MAYO

Información  
de venta

Todas las actuaciones comenzarán a las 20,00 horas

[Derechos reservados]



## Kibbutz Contemporary Dance Company

*Infrared*

15  
MARZO

Coreografía, texto, escenografía y diseño de luces:  
Rami Be' er

Música: Johann Sebastian Bach, Nine Inch Nails,  
Animal Collective, Max Richter, Israel Bright, Doves,  
John Suman, Diamanda Galas, Otomo Yoshihide

Palabras y música: Rami Be' er

Producción musical: Israel Bright



Se revela un jardín negro.  
Un mundo invisible es revelado a través del espectro de luz infrarroja.  
Cuerpos negros exponen colores.

© GTG / Vincent Lepresle



*Transit Umbra*

Ballet du Grand  
Théâtre de Genève

30  
ABRIL

Director general: Tobias Richter  
Director del Ballet: Philippe Cohen  
Patrocinador del Ballet du Grand Théâtre: JTI



© GTG / Vincent Lepreste

*Sed Lux Permanet*

*Transit Umbra*  
(La sombra pasa)

Coreografía, escenografía y vestuario: Francesco Ventriglia  
Música : Arnold Schönberg

*Sed Lux Permanet*  
(Pero la luz permanece)

Coreografía: Ken Ossola  
Música: Gabriel Fauré

Estreno: octubre de 2010, Ballet du Grand Théâtre de Genève

¿Se puede nacer, vivir y morir, sin que la sombra pase sobre nosotros? El título en latín *Sed Lux Permanet*, "Pero la luz permanece", del doble programa del Ballet del Grand Théâtre de Genève nos recuerda que, a pesar de la noche, la luz permanece. La riqueza de la vida humana, en su camino hacia su finalidad última, está también hecha de lo que se escapa de la sombra y emerge transfigurado.

### *Claro-oscuro-el abismo solar*

*La Noche transfigurada de Schönberg y el Requiem de Fauré son dos obras musicales que llevo dentro desde mi adolescencia. Cuando proyecté convertirlo en zócalo de espectáculo y antes de proponérselo a coreógrafos, el criterio de selección del cual disponía entonces era muy sencillo: ¿me he emocionado por lo que han escrito los compositores hace aproximadamente cien años o estoy interesado personalmente por la lectura sensible que puedo hacer de ello?*

*Pero, una vez hechas estas preguntas, ¿es realmente necesario dar respuestas? Porque una respuesta puede parecer definitiva mientras que la pregunta en sí contiene un movimiento, una búsqueda de la verdad y de armonía. He decidido pues, poner puntos suspensivos a mis preguntas, y apoyarme entonces, simplemente en la relación música-danza.*

*Sin ser una respuesta en sí, me parecía interesante ver cómo la una se arraiga en la otra, dando ese efecto de ascenso hacia el lado espiritual de la danza mientras que la música trabaja el cuerpo gracias a un extraño poder físico... Ascensión y encarnación.*

*No es difícil localizar en obras tan potentes y evocadoras la expresión de una ascensión fundada sobre ínfimas y múltiples resonancias.*

*A los bailarines les queda entonces encarnar el tono, los ritmos y la armonía de un lenguaje dramático original como una especie de paréntesis enigmático entre el nacimiento y la muerte, entre el ojo que se abre y el ojo que se cierra.*

**Philippe Cohen**

Director del Ballet du Grand Théâtre de Genève





## Ballet del Kremlin

Director artístico:  
Andréi Petrov  
(Artista emérito de Rusia)

*Giselle*

8

Ballet en dos actos

# 04

## MAYO

Coreografía: Jules Perrot, Jean Coralli, Marius Petipa  
y Andréi Petrov

Música: Adolphe Adam

Libreto: Théophile Gautier y Jules-Henri Vernos de Saint-Georges

Adaptación y puesta en escena: Andréi Petrov (Artista emérito de Rusia)

## Acto I

La joven Giselle es cortejada por Loys, en realidad Albrecht, duque de Silesia. Hilarión, el guardabosque del lugar, está también enamorado de Giselle, que no le corresponde. Éste sospecha de Loys y riñe con él.

La madre de Giselle, preocupada por la salud de su hija, teme que se pueda convertir en una Willi más, doncellas que son almas en pena que han muerto antes de sus bodas.

Hilarión, que ya ha descubierto la verdadera identidad de Loys, aprovecha la presencia de la corte del Príncipe de Courtland y de Bathilde, hija del Príncipe y prometida del Duque, para desenmascarar a éste. Giselle, desesperada y traicionada, muere tras enloquecer.

## Acto II

Hilarión llora sobre la tumba de Giselle. A medianoche surgen de la tierra los primeros fuegos fatuos de las Willis, que comenzarán su macabra danza nocturna. Aparece Myrtha, Reina de las Willis, y ante un corro de ánimas surge de su tumba Giselle, que es iniciada en esta fraternidad de venganza, encontrando esa noche su primera víctima en Hilarión.

Las Willis se refugian en la espesura ante los pasos próximos de Albrecht. Giselle, que se le hace visible, se conmueve por el sincero arrepentimiento y le perdona. De nada sirven las órdenes contrarias de Myrtha; Giselle le guía hasta su tumba para protegerlo. El cetro mágico de Myrtha se quiebra simbólicamente ante la voluntad de redención de Giselle.

Las Willis deben regresar antes del alba a las profundidades de sus fosas y a lo más recóndito del bosque. Giselle se encamina a su tumba y Albrecht trata inútilmente de asir a aquel espíritu, su amada, que escapa hacia la tierra.



## Ballet del Kremlin

Director artístico:  
Andréi Petrov  
(Artista emérito de Rusia)

*Figaro*

10

Ballet en dos actos

# 05

## MAYO

Coreografía: Andréi Petrov

Música: Giacomo Rossini y Wolfgang Amadeus Mozart

Libreto: Pierre Beaumarchais y Andréi Petrov, basado  
en *Il barbiere di Siviglia* y *Le nozze di Figaro*

Estreno: 1806, Ópera de París

Reestreno: 18 de enero de 2008

Desde el estreno del ballet *Le nozze di Figaro* en 1806, muchos coreógrafos como Boris Eifman o Dmitriy Brinzev, entre otros, han realizado sus coreografías basándose en esta obra.

Actualmente el espectador está acostumbrado a relacionar *Le nozze di Figaro* con el ballet de un acto, pero el director y coreógrafo Andréi Petrov ha creado un gran ballet compuesto de dos actos, basado en la comedia bufa. Su coreografía es clásica y al mismo tiempo muy fresca, con una expresiva interpretación a cargo de jóvenes solistas. La obra, de espléndidos decorados y vestuario, contiene muchos efectos especiales, embrollos y curiosas situaciones.

El Acto I está basado en *Il barbiere di Siviglia* de Giacomo Rossini. El núcleo de la historia es el amor entre el conde Almaviva y Rosina, que termina con la boda de ambos.

El Acto II está basado en *Le nozze di Figaro*, cuyo final es la boda entre Figaro y Susanna.

La elección de montar un ballet como *Figaro* está motivada por la idea de enriquecer el repertorio del Ballet del Kremlin con una obra tan viva, alegre, fresca y optimista como este ballet.

Se puede decir que para el coreógrafo Andréi Petrov fue un experimento unir dos obras tan famosas e independientes de dos compositores como Mozart y Rossini en un espectáculo único. Aunque ambos compositores escribieron óperas usando diferentes partes de trilogía de Beaumarchais, en el ballet *Figaro* estas partes están unidas en una sola obra. El ballet incluye también fragmentos de otras obras de Mozart y Rossini, en un espectáculo brillante, lírico e interesante.



Víctor Ullate Ballet  
Comunidad de Madrid

*Samsara*

07

MAYO

Coreografía: Víctor Ullate

Música: varios autores

Estreno: abril de 2006, Teatro de Madrid

*Samsara* es una abstracción de los sentidos que permite, a través de la conjunción del movimiento corporal y la música, trasladar al espectador a aquellos lugares de donde procede el diverso repertorio de músicas étnicas que conforman este ballet: Egipto, Irán, India, Nepal, China, Japón...

*La danza me sirve de nexo entre culturas dispares para aportar pinceladas de ritmo, belleza y crítica social a la situación de este conjunto de países que he visitado a lo largo de tantos años y cuyo recuerdo e influencia han marcado mi vida.*

*Una vez más, me decido a continuar el círculo de la vida y la muerte a través de la danza, mi instrumento de expresión.*

*Más que darle un significado a Samsara, sencillamente he tratado de interpretar lo que sentí en momentos delicados y cruciales de mi vida, en los que, postrado en una mesa de operaciones, creyendo que todo se acababa, mi mente se dirigió a Oriente.*

*Ahora, gracias a la profesionalidad de mis bailarines puedo expresar ésto sobre un escenario y compartirlo con el público.*

Víctor Ullate

© Peter Schnetz



## Ballet de Zúrich

*In den winden im nichts*  
(En el viento, en la nada)

11  
MAYO

Coreografía: Heinz Spoerli

Música: Johann Sebastian Bach

Estreno: 7 de septiembre de 2003, Ópera de Zúrich



El Ballet de Zúrich, uno de los más importantes de Europa, famoso por la puesta en escena de sus ballets dramáticos, nos deleita con esta creación de Heinz Spoerli, *In den winden im nichts*. La creatividad y capacidad de trabajo de este gran coreógrafo, o “fabricante de danza” como él prefiere definirse, quedan patentes en “En el viento, en la nada”, uno de sus trabajos más rigurosos y más poéticos, construido con la música de las suites para violonchelo de Bach.

Es una coreografía cargada de emotividad, en la que se suceden escenas llenas de virtuosismo muy exigentes desde el punto de vista físico. “La coreografía –dice Spoerli– es un diálogo con la música. Me encanta todo tipo de música y he escrito ballets con obras de todo tipo de compositores, pero mi relación con Bach es algo especial.”. A esto se une el encanto de la interpretación en directo de las suites por Claudius Hermann, violonchelo solista de la Orquesta de la Ópera de Zúrich.

Asier Uriagereka y Anja Behrend

© Marie-Laure Briane



Bajo la Presidencia de S.A.R.  
Princesa de Hanover

## Les Ballets de Monte-Carlo

Jean-Christophe Maillot

*Cenicienta*

Ballet en tres actos

# 13

## JUNIO

Coreógrafo-Director: Jean-Christophe Maillot

Música: Sergei Prokófiev

Escenografía: Ernest Pignon Ernest

Vestuario: Jérôme Kaplan

Iluminación: Dominique Drillot

Estreno: 3 de abril de 1999, Ópera de Monte-Carlo

“La Cenicienta no es un simple personaje de cuento de hadas – dijo Prokófiev -, sino también un ser vivo, que siente, vital, y cuyo destino nos subleva.” Partiendo de este enfoque esencialmente humano, Jean-Christophe Maillot juega con lo fantástico y lo natural para mostrar un gran libro de imágenes, con resonancias familiares y acentos que nos son extraños. Guiada por el recuerdo de su madre, Cenicienta emprende su búsqueda del reconocimiento y del amor entre los trágicos excesos de una corte de estética sofisticada.

Obra alegre e intensa, poética y crítica, la *Cenicienta* de Jean-Christophe Maillot reúne en su paleta de colores la música de Prokófiev. Grave e impertinente se desliza, sin tropiezos, de lo maravilloso del cuento a una percepción crítica de los personajes y situaciones. Hace resaltar una estética bastante extraña, donde elementos violentamente realistas o curiosos se cruzan o se diluyen en episodios totalmente mágicos.

Del mismo modo que el cuento está abierto a la interpretación, el ballet no impone una lectura rígida. Parece dejar a los personajes la libertad de vivir su historia, la elección de interpretarla, comprenderla y conducirla. En este planteamiento de las facetas y visiones posibles, el espectador traza su propio camino.



[Derechos reservados]



© Marie-Laure Briane

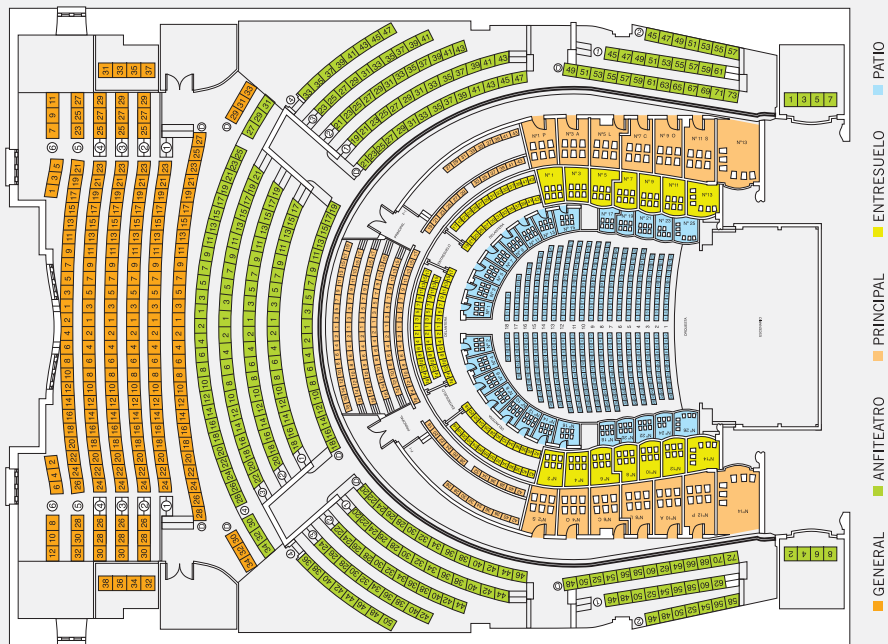


© Marie-Laure Briane



© Stephane Bellocq

# PLANO GENERAL DEL TEATRO CAMPOAMOR



15 de marzo

**Kibbutz Contemporary  
Dance Company**

Patio de Butacas y Entresuelo	40,00 €
Principal	34,00 €
Anfiteatro y General	20,00 €

30 de abril

**Ballet du Gran Théâtre de Genève**

Patio de Butacas y Entresuelo	40,00 €
Principal	34,00 €
Anfiteatro y General	20,00 €

4 de mayo

**Ballet del Kremlin. Giselle**

Patio de Butacas y Entresuelo	48,00 €
Principal	42,00 €
Anfiteatro y General	28,00 €

5 de mayo

**Ballet del Kremlin. Figaro**

Patio de Butacas y Entresuelo	48,00 €
Principal	42,00 €
Anfiteatro y General	28,00 €

7 de mayo

**Víctor Ullate Ballet  
Comunidad de Madrid**

Patio de Butacas y Entresuelo	40,00 €
Principal	34,00 €
Anfiteatro y General	20,00 €

11 de mayo

**Ballet de Zúrich**

Patio de Butacas y Entresuelo	48,00 €
Principal	42,00 €
Anfiteatro y General	28,00 €

13 de junio

**Les Ballets de Monte-Carlo**

Patio de Butacas y Entresuelo	23,00 €
Principal	19,00 €
Anfiteatro y General	16,50 €

**Abonos**

Patio de Butacas y Entresuelo	198,00 €
Principal	170,00 €
Anfiteatro y General	112,00 €




## VENTA DE ABONOS Y LOCALIDADES

**Abonos a la venta del 23 de enero al 2 de marzo de 2012.**

**Localidades a la venta a partir del 5 de marzo de 2012.**

Taquilla Teatro Campoamor

(De 12,00 a 13,30 y de 16,00 a 20,00 horas)

Venta telefónica 902 106 601 

Red de cajeros Cajastur

[www.cajastur.es](http://www.cajastur.es)

Más información en [www.oviedo.es](http://www.oviedo.es)

## DESCUENTOS Y LOCALIDADES “ÚLTIMO MINUTO”

Los pensionistas y estudiantes universitarios podrán obtener descuento del 50% sobre el precio de las localidades adquiridas el mismo día de la función.

También podrán obtener un descuento de 20% sobre el precio de las localidades los grupos de estudiantes (mínimo 15 alumnos más acompañante), incluyendo las academias y escuelas de danza.

Estas localidades solo estarán a la venta en las taquillas del Teatro Campoamor.

Al acceder a la sala deberán estar en posesión de la acreditación correspondiente, ya que podrá ser denegado el acceso a la misma si se incumple lo establecido.

**Recogida de entradas** adquiridas por venta telefónica o por internet.

Se recomienda retirar dichas localidades en el teatro, como mínimo, media hora antes del comienzo del espectáculo.

### **Puntualidad**

En consideración al público y a los artistas, se ruega la máxima puntualidad. Una vez iniciado el espectáculo no se permitirá la entrada a ninguna zona de la sala, incluido el acceso a los palcos, hasta la pausa establecida.

### **Telefonía móvil**

Se ruega a los espectadores que antes de acceder a la sala comprueben que sus móviles o cualquier aparato que lleve algún tipo de alarma estén desconectados.

### **Grabaciones y fotografías**

**No se permite ningún tipo de grabación o filmación dentro de la sala.**

### **Reembolso de localidades**

No se admitirán cambios, devoluciones o anulaciones excepto en caso de suspensión o cambio de fecha del espectáculo.



La información contenida en este avance de programación puede sufrir modificaciones por causas artísticas y/o técnicas, ajenas a la organización.

ORGANIZA



AYUNTAMIENTO DE OVIEDO

Concejalía de Cultura

cajAstur 

*La Nueva España*  
www.lne.es